

On Premises Software Terms and Conditions

<p>For clarity, Infor does not provide Subscription Services with respect to On Premise Software, and neither the Service Level Agreement nor the Security Plan referenced in "Additional Terms" apply to the On Premise Software.</p>	<p>明確にするために付記すると、Inforは、オンプレミスソフトウェアについてサブスクリプションサービスを提供するものではなく、また「追加条件」において参照されているサービスレベル契約及びセキュリティプランのいずれも、オンプレミスソフトウェアには適用されない。</p>
<p>1. <u>License Grant by Infor.</u> Infor hereby grants Customer a perpetual (subject to right of termination due to breach not cured after 30 day notice), non-exclusive, non-transferable license (without the right to sublease or sublicense) to make a reasonable number of copies of the (1) Documentation, or (2) On Premise Software on Customer or Affiliate equipment on which the On Premise Software can reasonably be intended or anticipated to be used based on hardware, software, and/or systems configuration as listed in Infor's then currently published Platform Support Guide or Hardware Recommendation Guide ("Equipment") at the location(s) specified in the Order Form, in either case (1) and (2) solely for the internal operations of Customer and its Affiliates, subject to applicable user restrictions stated in the Order Form. Customer may change the location upon notice to Infor. Customer shall ensure its and its Affiliates' employees ("Authorized Users") comply with these terms and shall be liable for any noncompliance by Authorized Users. Third parties are not permitted access to the On Premise Software or Documentation without Infor's consent. A special security program or code may be required to operate the On Premise Software, and may prevent the On Premise Software from operating (x) on any configuration other than the Equipment or (y) for more than the maximum number of users specified in an Order Form.</p>	<p>1. <u>Inforによるライセンス付与</u> Inforは本書をもって顧客に、合理的な部数の (1) 資料、または (2) 個別契約に記載のロケーションにある、Inforがその時点で公開しているプラットフォームサポートガイドまたはハードウェア推奨ガイドにリストされているハードウェア、ソフトウェア及び/またはシステムコンフィギュレーション（以下、「機器」という）をベースに使用されることを合理的に意図または想定し得る、顧客または関係会社の機器上のオンプレミスソフトウェアのコピーを作成する、無期限（ただし、通知があつてから30日以内に違反が是正されなかったことを理由に解除できる権利を条件とする）で、非排他的かつ譲渡不可のライセンス（サブリースまたはサブライセンスの権利はない）を付与するが、ただし、(1)と(2)のいずれについても、個別契約に定められた、適用されるユーザー制限を条件とし、顧客及びその関係会社の社内オペレーションを目的とする場合に限られるものとする。顧客は、自らの従業員及びその関係会社の従業員（以下、「認定ユーザー」という）がこれらの条件を遵守することを保証し、認定ユーザーによるいかなる違反についても責任を負うものとする。第三者が、Inforの承認なく、オンプレミスソフトウェアまたは資料にアクセスすることは認められていない。オンプレミスソフトウェアのオペレーションには、特別なセキュリティプログラムまたはコードが必要とされる場合があり、それによって、個別契約に記載の (x) 機器以外のコンフィギュレーション上でのオペレーション; または (y) ユーザー制限を超過したオペレーションが禁じられる場合がある。</p>

<p>2. <u>Intellectual Property Rights Notices.</u> Authorized Users are prohibited from removing or altering any of the Intellectual Property Rights notice(s) embedded in, or that Infor otherwise provides with, the On Premise Software or Documentation and must reproduce the unaltered Intellectual Property Rights notice(s) in any copies of the On Premise Software or Documentation.</p>	<p>2. <u>知的財産権の通知</u> 認定ユーザーは、オンプレミスソフトウェアまたは資料に内蔵されているか、もしくはInforがそれ以外の方法により、共に提供する知的財産権の通知を削除または変更することを禁じられるものとし、また、オンプレミスソフトウェアまたは資料のコピーにおいては、知的財産権の通知を変更なく再現しなければならないものとする。</p>
<p>3. <u>On Premise Software Source Code.</u> If the Order Form expressly grants license rights to Source Code (computer programs written in higher-level programming languages and readable by humans) of any On Premise Software, then Customer's license grant in this Section 1 extends to such Source Code, except the license term will be specified in the Order Form, and Customer is further licensed to make changes to the On Premise Software that change the Source Code or enhancements to the On Premise Software that are made utilizing or incorporating Infor Confidential Information ("Modifications") and to make a reasonable number of copies of the Modifications in conjunction with the On Premise Software. Infor will own all right, title and interest to the Source Code and all Modifications, even if created without assistance or input from Infor. Customer hereby assigns, and shall cause its permitted subcontractors or consultants to assign, to Infor absolutely all of its rights, title and interest in and to any Modifications together with all Intellectual Property Rights therein. Upon Infor's request, Customer will deliver to Infor a copy (including all documentation related thereto) of all Modifications and will execute and deliver to Infor any documents reasonably necessary to vest in Infor all right, title and interest therein.</p>	<p>3. <u>オンプレミスソフトウェアのソースコード</u> 個別契約において、明示的にオンプレミスソフトウェアのソースコード（より高度なレベルのプログラミング言語で書かれた、人間によって解読可能なコンピュータプログラムのことをいう）のライセンス権が付与された場合には、本第1条に定める顧客へのライセンス付与は、ソースコードに及ぶものとするが、ただし、個別契約にライセンス期間が記載されている場合、及び顧客に更に、オンプレミスソフトウェアに変更を加えてソースコードを変更する、または顧客がオンプレミスソフトウェアに、Inforの機密情報を利用または取り入れてエンハンスメント（以下、「モディフィケーション」という）を行い、オンプレミスソフトウェアに合わせて、モディフィケーションの合理的な部数のコピーを作成するライセンスが付与されている場合は除外するものとする。ソースコード及びすべてのモディフィケーションに関する権利、所有権及び権益は、たとえそれがInforのアシスタンスまたはインプットなく作成されたものだとしても、Inforがすべて所有するものとする。顧客は本書をもって、Inforに対し、モディフィケーションに含まれるもしくはそれに対する自らの完全にすべての権利、所有権及び権益を、その知的財産権と共に、自ら譲渡し、また自らの許可されたサブコントラクターまたはコンサルタントをして譲渡させるものとする。Inforの要請に応じ、顧客は、すべてのモディフィケーションのコピー（それには、それに関連するすべての資料も含まれる）をInforに引き渡すと共に、それに含まれるすべての権利、所有権及び権益をInforに付与するために合理的に必要となる文書を作成し、Inforに送付するものとする。</p>
<p>4. <u>Support.</u></p>	<p>4. <u>サポート</u></p>

<p>a. Infor shall have no obligation to Support any On Premise Software installed on anything other than the Equipment, or any On Premise Software that has been modified other than by Infor through Support. If and to the extent required by Infor to provide Support, Customer will provide Infor with access to such facilities and equipment as are reasonably necessary for Infor to perform Support. In relation to Support, and Professional Services, each party will comply with Applicable Law. Infor has no Support obligations to the extent caused by use or combination of the On Premise Software with any third party product, hardware, or software other than the Equipment, or issues resulting from or arising out of professional services performed other than by Infor.</p>	<p>a. Infor は、機器以外にインストールされたオンプレミスソフトウェア、またはInforがサポートを通じて行った以外のモディフィケーションが加えられたオンプレミスソフトウェアについては、サポートの義務を負わないものとする。サポートの提供のためにInforにより求められた場合には、その限りにおいて、顧客は、Inforがサポートを実施するのに合理的に必要な、かかる施設及び機器へのアクセスをInforに提供するものとする。サポート及びプロフェッショナルサービスに関し、各当事者は適用法を遵守するものとする。Inforは、オンプレミスソフトウェアを機器以外の第三者製品、ハードウェア、またはソフトウェアにおいて、またはそれとのコンビネーションで使用したこと、またはInfor以外の者が実施したプロフェッショナルサービスにより発生した問題については、サポートの義務を負わないものとする。</p>
<p>b. The term of Support for On Premise Software shall (i) begin on the Order Form Date and end on the last day of the twelve-month period beginning on the Order Form Date, unless a longer time period is agreed upon in the Order Form, and (ii) renew for successive twelve month renewal periods, unless either party provides written notice to the other party of non-renewal at least 90 days prior to the commencement of such renewal period (Infor will notify Customer at least 30 days prior to the notice period of the renewal period and the next Support fee). Except as otherwise expressly set forth in the Agreement, the Support term cannot be terminated prior to its expiration date. Following 10 business days' prior written notice, Infor reserves the right to suspend access to Support in the event of any past due Support fees.</p>	<p>b. オンプレミスソフトウェアに対するサポート期間は、(i) 個別契約日より開始され、個別契約においてより長期の期間が合意されていない限り、個別契約日から起算した12ヶ月間の最終日をもって終了するものとし、(ii) いずれかの当事者が他方当事者に更新をしない旨を、遅くとも更新期間の開始より90日前までに、書面で通知しない限り、続く12ヶ月間の更新期間へと更新される。(Inforは、遅くとも当該通知期間の30日前までに、顧客に更新期間及び次のサポート料金を通知するものとする。) 当該契約に明示的に定められていない限り、サポート期間を、満了日より前に解約することはできない。サポート料金が期日通りに支払われなかった場合には、Inforは、書面による10営業日前通知をもって、サポートへのアクセスを停止する権利を留保するものとする。</p>
<p>5.</p>	<p>5.</p>
<p>A. Infor warrants that</p>	<p>A. Inforは以下を保証する。</p>
<p>i. provided Customer is active on Support, the On Premise Software will operate without a</p>	<p>i. 顧客がサポートに加入していることを条件として、オンプレミスソフトウェアが、納入 (Inforにより、オンプレミ</p>

<p>material deviation between the then current, of the On Premise Software and its then current Infor provided generally available operating and technical documentation relating to the features, functions and operation of On Premise Software for one year after delivery (delivery is by Infor providing electronic access to the On Premise Software for download, or, if electronic delivery is not available, placing the On Premise Software with a shipping agent, F.O.B. Shipping Point, for shipment to the delivery address specified in the Order Form). Infor's sole obligation with respect to a breach of this warranty shall be to repair or replace the On Premise Software giving rise to the breach within a reasonable period of time. Customer must provide notice to Infor of any warranty claim within the applicable warranty period. Infor must be able to replicate the deviation. If Infor is unable to repair or replace such On Premise Software within a reasonable period of time, Infor may terminate the license rights for that On Premise Software and promptly refund to Customer the fees paid for the On Premise Software giving rise to the warranty claim. This limited warranty in Section 5Ai shall not apply to (x) generally available updates provided per Support ("Updates") or (y) previously licensed On Premise Software for which Customer is changing user restrictions (e.g., without limitation, adding users) under the Order Form.</p>	<p>ソフトウェアをダウンロードするための電子的アクセスが提供されること、または、電子的納入が不可能な場合には、オンプレミスソフトウェアを個別契約に記載の納品先に出荷するため運送業者にFOB（本船渡し条件）にて引き渡すことをもって納品とする）より1年間、その時点で最新のオンプレミスソフトウェアとオンプレミスソフトウェアの特性、機能及びオペレーションに関する、その時点で最新の、Inforが提供する一般利用可能な、オペレーション及び技術的資料との間に著しい逸脱なく機能すること。本保証の違反に関するInforの唯一の責任は、保証違反の原因となったオンプレミスソフトウェアを合理的な期間内に修理または交換することであるものとする。顧客は、保証請求を、適用される保証期間中にInforに通知しなければならない。Inforは、当該逸脱を再現できなければならないものとする。Inforが当該オンプレミスソフトウェアを合理的な期間内に修理または交換できない場合、Inforは、当該オンプレミスソフトウェアに対するライセンス権を解除し、保証請求を生じさせたオンプレミスソフトウェアに対して支払われた料金を速やかに顧客に返金することができるものとする。第5条A iの限定保証は、(x) サポートにより提供された一般的に利用可能なアップデート（以下、「アップデート」という）、または (y) すでにライセンスされたオンプレミスソフトウェアで、個別契約に基づいて、顧客がユーザー制限を変更したもの（例えば、ユーザー数の追加が挙げられるが、それに限定するものではない）に対して、再適用されるものではない。</p>
<p>ii. Updates will not result in a material loss in key functionality. For clarity, Updates that require a different look and feel, or manner, to achieve similar functionality, or changes to programming language consistent with industry standards, are not a material loss in functionality. Customer's sole remedy with respect to a breach of the foregoing warranty shall be to terminate the license rights for that</p>	<p>ii. アップデートによって、キーとなる機能に重大な損失を与えることはないこと。明確にするために、アップデートには、同様の機能を持たせるため、または業界標準に則ってプログラミング言語を変更するため、異なった見た目や感触、または方法が用いられることがあるが、それは、機能上の重大な損失には該当しないことを付記する。前述の保証違反に対する顧客の唯一の救済は、Inforが顧客からの通知を受領してから（ただし、その通知はアップデートから30日以内にInforに</p>

<p>On Premise Software on written notice to Infor if functionality is not restored (either within that same On Premise Software or through different software available to Customer, at Infor's discretion) within 90 days of notice from Customer (which must be received within 30 days of the Update). In the event of such termination Infor shall promptly refund to Customer (1) the portion of the license fee paid to Infor for the On Premise Software subject to the warranty breach, less a charge for use by Customer based on straight line depreciation assuming a useful life of 5 years, plus (2) the unused portion of Support fees for that On Premise Software paid by Customer. This remedy is not cumulative to the remedy in Section 5Ai.</p>	<p>届いていなければならないものとする) 90日以内に、機能が (Inforの裁量により、同じオンプレミスソフトウェア内であるか、または顧客に提供可能な異なるソフトウェアを通じてであるかにかかわらず) 修復されなかった場合に、Inforへの書面による通知をもってオンプレミスソフトウェアのライセンス権を解除することであるものとする。このような解除が発生した場合には、Inforは、(1) 保証違反の対象となったオンプレミスソフトウェアに対してInforに支払われたライセンス料金より、耐用年数を5年とした定額減価償却による顧客の使用済み金額を差引いた金額、及び (2) 顧客より支払われた、当該オンプレミスソフトウェアに対するサポート料金の未使用分を速やかに顧客に返金しなければならないものとする。本救済は、第5条A iの救済とは重複しない。</p>
<p>iii. It will use generally accepted industry tools and practices to provide On Premise Software that does not contain any "time bombs," "worms," "viruses," "Trojan horses," "protect codes," "data destruct keys," or other programming devices that are intended to modify, delete, damage, deactivate or disable Customer's data within the On Premise Software.</p>	<p>iii. オンプレミスソフトウェアを提供するに当たり、オンプレミスソフトウェア内の顧客のデータを変更、削除もしくは毀損すること、または稼働停止もしくは機能無効とすることを目的とした、「時限爆弾」、「ワーム」、「ウイルス」、「トロイの木馬」、「プロテクトコード」、「データ削除キー」またはその他のプログラミングデバイスが含まれないよう、一般的に承認されている業界ツール及び手法を用いること。</p>
<p>B. Infor will have no obligation under Section 5 to the extent any alleged breach of warranty is caused by: (i) any modification of the On Premise Software other than by Infor through Support; (ii) issues resulting from or arising out of professional services performed other than by Infor; (iii) Customer's failure to promptly implement changes provided by Infor to correct or improve the On Premise Software; or (iv) the use or combination of the On Premise Software with any third party product, hardware, or software other than the Equipment.</p>	<p>B. Inforは、申立てられた保証違反が以下に起因する場合には、第5条に基づく義務を負わないものとする。: (i) サポートを通じてInforが行った以外のオンプレミスソフトウェアのモディフィケーション; (ii) Infor以外の者が実施したプロフェッショナルサービスにより発生した問題; (iii) オンプレミスソフトウェアを修正または改善するためにInforが提供した変更を顧客が速やかに実装しなかったこと; または (iv) オンプレミスソフトウェアを機器以外の第三者製品、ハードウェア、またはソフトウェアにおいて、またはそれとのコンビネーションで使用したこと。</p>
<p>C. NEITHER INFOR NOR ITS THIRD PARTY LICENSORS MAKE ANY OTHER WARRANTIES WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, WITH</p>	<p>C. Infor及び第三者ライセンサーのいずれも、本個別契約に基づいて提供されるオンプレミスソフトウェアまたはサポートについて、明示的または黙示的を問わず、</p>

<p>REGARD TO THE ON PREMISE SOFTWARE OR SUPPORT PROVIDED UNDER THIS ORDER FORM. INFOR AND ITS THIRD PARTY LICENSORS EXPLICITLY DISCLAIM ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>これ以外のいかなる保証も行わない。Infor及び第三者ライセンサーは、商品性及び特定目的への適合性の保証をすべて明示的に放棄する。</p>
<p>6.</p>	<p>6.</p>
<p>A. Infor has no intellectual property infringement indemnification with respect to (1) any modification of the On Premise Software other than by Infor through Support, (2) Customer's failure to promptly implement changes provided by Infor to correct the On Premise Software, or (3) the use or combination of the On Premise Software with any third party product, hardware, or software other than the Equipment.</p>	<p>A. Inforは以下については、知的財産権の侵害に対する補償を行わない。(1) サポートを通じてInforが行った以外のオンプレミスソフトウェアのモディファイケーション; (2) オンプレミスソフトウェアを修正するためにInforが提供した変更を顧客が速やかに実装しなかったこと; または (3) オンプレミスソフトウェアを機器以外の第三者製品、ハードウェア、またはソフトウェアにおいて、またはそれとのコンビネーションで使用したこと。</p>
<p>B. For clarity with respect to refund rights in the event Infor terminates the Order Form due to the On Premise Software being subject to an intellectual property infringement claim, Customer's refund rights shall be (1) the portion of the license fee paid to Infor for the On Premise Software giving rise to the claim, less a charge for use by Customer based on straight line depreciation assuming a useful life of 5 years, plus (2) the unused portion of Support fees for that On Premise Software paid by Customer, provided that Customer has returned or (at Infor's request) destroyed and discontinued its use of such On Premise Software.</p>	<p>B. オンプレミスソフトウェアが知的財産権侵害の申立ての対象となったことによりInforが個別契約を解除した場合の返金の権利について明確にするために付記すると、顧客の返金の権利は以下の通りであるものとする。(1) 申立ての対象となったオンプレミスソフトウェアに対してInforに支払われたライセンス料金より、耐用年数を5年とした定額減価償却による顧客の使用済み金額を差引いた金額、及び (2) 顧客より支払われた、当該オンプレミスソフトウェアに対するサポート料金の未使用分、ただし、顧客が当該オンプレミスソフトウェアを返却または (Inforの要求に従って) 破棄し、その使用を中止していることを条件とする。</p>
<p>7. Upon the effectiveness of expiration or termination of an Order Form, Customer will promptly return to Infor or (at Infor's request) destroy all copies of the On Premise Software, and will certify to Infor in writing that it has done so.</p>	<p>7. 個別契約の終了または解除の発効をもって、顧客は、当該オンプレミスソフトウェアのすべてのコピーを、速やかにInforに返却または (Inforの要求に従って) 破棄し、自らがそれを完了したことを、書面をもってInforに保証するものとする。</p>
<p>8. Limitation of Liability</p>	<p>8. 責任制限</p>
<p>A. <u>LIMITED LIABILITY.</u> EXCEPT WITH RESPECT TO</p>	<p>A. <u>限定責任</u> 「免責除外事項」(以下に定義する)</p>

<p>THE “EXCLUDED LIABILITIES” (DEFINED BELOW) AND CUSTOMER’S OBLIGATION TO PAY AMOUNTS DUE HEREUNDER, THE TOTAL LIABILITY OF EITHER PARTY AND ITS AFFILIATES AND THIRD PARTY LICENSORS (IN THE CASE OF INFOR), WHATEVER THE BASIS OF LIABILITY, IN CONNECTION WITH OR RELATED TO (1) ON PREMISE SOFTWARE WILL NOT EXCEED THE FEES PAID TO INFOR FOR THE ON PREMISE SOFTWARE GIVING RISE TO THE LIABILITY; AND (2) SUPPORT WILL NOT EXCEED THE FEES PAID TO INFOR FOR THE SUPPORT DURING THE TWELVE MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE ON WHICH SUCH LIABILITY FIRST AROSE FOR THE SUPPORT GIVING RISE TO THE LIABILITY.</p>	<p>及び本書に基づく顧客の支払金額の支払義務を除き、いかなる場合にも、当事者及びその関係会社及び第三者ライセンサー（Inforの場合）の責任総額は、責任の根拠如何にかかわらず、以下の通りとする。：(1) オンプレミスソフトウェアに関連または関係する責任については、責任の原因となったオンプレミスソフトウェアに対して、Inforに支払われた料金を超えないものとする。；及び(2) サポートに関連または関係する責任については、責任の原因となったサポートに対して、当該責任が初めて生じた日の前日までの直前12ヶ月間にInforに支払われたサポート料金を超えないものとする。</p>
<p>B. <u>EXCLUSION OF DAMAGES.</u> EXCEPT WITH RESPECT TO THE EXCLUDED LIABILITIES, IN NO EVENT WILL EITHER PARTY OR ITS AFFILIATES OR ITS THIRD PARTY LICENSORS (IN THE CASE OF INFOR) BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DAMAGES FOR LOST PROFITS, WHETHER BASED ON BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, AND REGARDLESS OF WHETHER SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR WHETHER ANY REMEDY SET FORTH HEREIN FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL EITHER PARTY SEEK OR BE LIABLE FOR PUNITIVE DAMAGES.</p>	<p>B. <u>損害の免責</u> 免責除外事項を除き、いかなる場合にも、当事者及びその関係会社またはその第三者ライセンサー（Inforの場合）は、特別、偶発的、間接的、懲罰的、もしくは派生的損害、または逸失利益による損害について、それが契約違反、不法行為（過失を含む）、製品（製造物）責任またはその他によるものであっても、当事者が当該損害の可能性について知り得たかどうかにかかわらず、また本書に定められた救済がその本質的目的を達成できないとしても、一切責任を負わないものとする。いかなる場合も、懲罰的損害については、当事者は請求せず、また責任を負わないものとする。</p>
<p>C. <u>EXCLUDED LIABILITIES.</u> THE TERM “EXCLUDED LIABILITIES” MEANS: (I) INFOR’S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS, EXCEPT AS RELATED TO CLAUSE (II) FOLLOWING; (II) DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION IN BREACH OF THE</p>	<p>C. <u>免責除外事項</u> 「免責除外事項」という用語は以下を意味するものとする。：(I) 以下の(II)に關係する場合を除く、Inforの補償義務；(II) 当事者の行為による、本契約に違反した機密情報の開示、この場合の責任は以下のD項に従うものとする；(III) 顧客によるInforの知的財産権の侵害または不正流用；及び</p>

<p>AGREEMENT RESULTING FROM A PARTY'S ACTIONS, WHICH LIABILITY SHALL BE SUBJECT TO SECTION (D) BELOW; (III) CUSTOMER'S INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF INFOR'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; AND (IV) A PARTY'S WILLFUL MISCONDUCT.</p>	<p>(IV) 当事者による故意の不正行為。</p>
<p>D. <u>UNAUTHORIZED DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION.</u> WITH RESPECT TO DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION IN BREACH OF THE AGREEMENT RESULTING FROM A PARTY'S ACTIONS, THE TOTAL LIABILITY OF THE BREACHING PARTY, ITS AFFILIATES AND THIRD PARTY LICENSORS (IN THE CASE OF INFOR), INCLUDING, WITH RESPECT TO INFOR, PAYMENTS PURSUANT TO ITS INDEMNIFICATION OBLIGATIONS, SHALL NOT EXCEED 2 TIMES THE FEES PAID TO INFOR DURING THE TWELVE-MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE DATE ON WHICH SUCH LIABILITY FIRST AROSE UNDER THE APPLICABLE ORDER FORM. TO THE EXTENT SUCH BREACH RESULTS IN THE UNAUTHORIZED DISCLOSURE OF PERSONAL DATA, DAMAGES SHALL INCLUDE (1) THE COSTS OF PROVIDING NOTICE TO AFFECTED PERSONS, (2) THE COST OF ESTABLISHING AND OPERATING A CALL CENTER TO FIELD INQUIRIES RELATED TO SUCH UNAUTHORIZED DISCLOSURE FOR UP TO 12 MONTHS; AND (3) THE COST OF PROVIDING CREDIT MONITORING SERVICES TO AFFECTED PERSONS, IN EACH CASE TO THE EXTENT REQUIRED BY APPLICABLE LAW AND ACTUALLY INCURRED.</p>	<p>D. <u>機密情報の不正開示</u> 当事者の行為による、当該契約に違反した機密情報の開示について、違反当事者、その関係会社及び第三者ライセンサー（Inforの場合）の責任総額（Inforについてはその補償義務に基づく支払を含む）は、該当する個別契約において、当該責任が初めて生じた日の前日までの直前の12ヶ月間にInforに支払われた料金の2倍を超えないものとする。違反により、個人データの不正開示が生じた場合、損害には以下が含まれるものとする。(1) 影響を被った個人への通知費用; (2) 不正開示に関する問い合わせに対応するコールセンターを最長12ヶ月設置及び運営する費用; (3) 影響を受けた個人に信用モニタリングサービスを提供するための費用。いずれについても、適用法によって要請される範囲及び実際に発生した範囲に限られるものとする。</p>
<p>9. <u>Audit Rights.</u> Infor may audit the records and systems of Customer to ensure compliance with this Order Form under the confidentiality provisions of the Agreement. Infor will notify</p>	<p>9. <u>監査権</u> Inforは、本個別契約の遵守を確保するために、本契約の機密保持条項に則って、顧客の記録及びシステムの監査を行うことができるものとする。Inforは、遅くとも監査の10営業日前までに書面をも</p>

<p>Customer in writing at least 10 business days prior to any such audit. Any such audit will be conducted during Customer's regular business hours and will not interfere unreasonably with Customer's business activities. Infor may audit Customer no more than once in any 6 month period. If an audit reveals that Customer is beyond the scope of the license granted herein, then Customer will promptly pay Infor the underpaid license fees therefore and associated fees for Support, based on any valid price option then in effect in the Order Form for additional On Premise Software usage or, if none, Infor's then current rates for such On Premise Software usage.</p>	<p>って顧客に通知するものとする。いかなる監査も、顧客の通常の営業時間内に実施され、顧客の事業活動を不当に妨害してはならないものとする。Inforが顧客を監査できるのは、6ヶ月に1度を限度とする。監査により、顧客が本契約で付与されたライセンスの範囲を超過していることが判明した場合には、顧客は、支払不足のライセンス料金及びサポート関連費用を、速やかにInforに支払うものとし、その金額は、追加オンプレミスソフトウェアに対する、個別契約のその時点で適用可能な、有効な価格オプションに基づくものとするが、もしその規定がなければ、当該オンプレミスソフトウェアに対するInforのその時点で最新のレートに基づくものとする。</p>
<p>10. <u>Insurance</u>. Infor will maintain insurance coverage as referenced in the Agreement so long as Customer is current on Support.</p>	<p>10. <u>保険</u> Inforは、顧客がサポートに加入している限り、当該契約において参照される保険の補償範囲を保持するものとする。</p>